



TRUNG TÂM Y TẾ DỰ PHÒNG HÀ NỘI  
HANOI CENTER FOR PREVENTIVE MEDICINE

SỞ Y TẾ HÀ NỘI  
HANOI DEPARTMENT OF HEALTH  
**TRUNG TÂM Y TẾ DỰ PHÒNG**  
**CENTER FOR PREVENTIVE MEDICINE**

Địa chỉ/Address: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội.  
Tel: 0243.773.0178 Email: khoaxetnghiem.ytdphn@gmail.com



**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Số/No.: 18.04.06.485

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tên mẫu/Name of sample                             | Nước đã qua xử lý                                 |
| 2. Tên/địa chỉ khách hàng<br>Name/Address of customer | Trạm cấp nước Bắc Sơn<br>Bắc Sơn, Sóc Sơn, Hà Nội |
| 3. Mô tả mẫu/Description                              | Trong chai nhựa 4 chai x 0,5L                     |
| 4. Ngày nhận mẫu/Date of receiving                    | 06/04/2018  |
| 5. Người lấy/gửi mẫu/Sample taking                    | Khách hàng tự gửi mẫu/By customer                 |
| 6. Kết quả thử nghiệm/Test result                     |   |

TT No.	Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Đơn vị Unit	Kết quả Result	Giới hạn cho phép Regular limit QCVN 01:2009
1	Màu sắc /Color	Cảm quan /Sensory		Không màu	Không màu
2	Mùi vị /Odor	Cảm quan /Sensory		Không mùi	Không mùi vị
3	Độ đục /Turbidity	Orbeco- TB300IR Turbidimeter	(NTU)	1,55	≤ 2
4	pH	TCVN 6492:2011		7,7	6,5 – 8,5
5	Nitrit / Nitrite (*)	TCVN 6178: 1996	mg/L	<0,01	≤ 3
6	Nitrat /Nitrate	TCVN 6180:1996	mg/L	<1,0	≤ 50
7	Amoni /Amonium (*)	TCVN 6179-1:1996	mg/L	<0,01	≤ 3
8	Sắt tổng số / Iron (*)	TCVN 6177:1996	mg/L	0,28	≤ 0,3
9	Chỉ số Pecmanganat /Pecmanganate Index	TCVN 6186:1996	mg/L	1,0	≤ 2
10	Clorua /Chloride (*)	TCVN 6194:1996	mg/L	22,7	≤ 250
11	Độ cứng / Total Calcium and magnesium (*)	TCVN 6224:1996	mg/L	128	≤ 300
12	Mangan tổng số/ Manganese	ISO 15586:2003(E)	mg/L	<0,001	≤ 0,3
13	Sunphat /Sunfate	SMEWW4500-SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup> E	mg/L	<10	≤ 250

Hà Nội, ngày 12 tháng 4 năm 2018/ Hanoi, April 12, 2018

PHÒNG KIỂM NGHIỆM  
LABORATORY

CN. Trần Văn An

TRƯỞNG KHOA XÉT NGHIỆM  
HEAD OF DEPARTMENT

BS. Nguyễn Mạnh Hùng

GIÁM ĐỐC  
DIRECTOR



PHÓ GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Thị Kiều Anh

- (\*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (\*) Characteristic recognized by ISO/IEC 17025
- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/Test result are valid for the submitted sample(s) only.
- Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm y tế dự phòng Hà Nội/  
The test report must not be reproduced without the written approval of Hanoi Center for Preventive Medicine.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 ngày kể từ ngày trả kết quả/  
Do not receive claim in case of no having stored sample or deadline over 05 days after the result.
- Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm/  
The test result are printed in 02 documents: 01 document is given to customer; 01 document is stored at Department of Laboratories



TRUNG TÂM Y TẾ DỰ PHÒNG HÀ NỘI  
HANOI CENTER FOR PREVENTIVE MEDICINE

SỞ Y TẾ HÀ NỘI  
HANOI DEPARTMENT OF HEALTH  
TRUNG TÂM Y TẾ DỰ PHÒNG  
CENTER FOR PREVENTIVE MEDICINE

Địa chỉ/Address: 70 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội.  
Tel: 0243.773.0178 Email: khoaxetnghiem.ytdphn@gmail.com



VILAS 595

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM  
TEST REPORT

Số/No.: 18.04.06.485

1. Tên mẫu: Nước đã qua xử lý  
*Name of sample*
2. Tên/địa chỉ khách hàng: Trạm cấp nước Bắc Sơn  
*Name/Address of customer*  
Bắc Sơn, Sóc Sơn, Hà Nội
3. Mô tả mẫu/Description: Trong chai nhựa 4 chai x 0,5L
4. Ngày nhận mẫu: 06/04/2018  
*Date of receiving*
5. Người lấy/gửi mẫu: Khách hàng tự gửi mẫu  
*Sample taking*  
*By customer*
6. Kết quả thử nghiệm:  
*Test result*

TT No.	Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Kết quả <i>Result</i>	Giới hạn tối đa cho phép <i>Regular limit</i> QCVN 01:2009/BYT
1	Coliforms *	TCVN 6187-2:1996	MPN/100mL	0	0
2	<i>Escherichia coli</i> *	TCVN 6187-2:1996	MPN/100mL	0	0

7. Nhận xét: Mẫu nước đạt tiêu chuẩn vệ sinh nước ăn uống về phương diện vi sinh vật (theo QCVN 01: 2009/BYT)  
*Remarks*  
*This sample complies with the standard on drinking waters in term of microbiology (according to QCVN 01: 2009/BYT)*

Hà Nội, ngày 11 tháng 04 năm 2018  
*Hanoi, April 11, 2018*

PHÒNG KIỂM NGHIỆM  
*LABORATORY*

TRƯỞNG KHOA XÉT NGHIỆM  
*HEAD OF DEPARTMENT*

GIÁM ĐỐC  
*DIRECTOR*

ThS. Nguyễn Thành Đông

BS. Phùng Hoàng Yến



PHÓ GIÁM ĐỐC  
**Nguyễn Thị Kiều Anh**

1. (\*) là chỉ tiêu được công nhận ISO/IEC 17025/ (\*) *Characteristic recognized by ISO/IEC 17025*
2. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm/ *Test result are valid for the submitted sample(s) only.*
3. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm y tế dự phòng Hà Nội/  
*The test report must not be reproduced without the written approval of Hanoi Center for Preventive Medicine.*
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
5. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn 05 kể từ ngày hẹn trả kết quả/  
*Do not receive claim in case of no having stored sample or over 05 days after the result.*
6. Phiếu kết quả này được làm thành 02 bản: 01 bản trả cho khách hàng; 01 bản lưu tại Khoa Xét Nghiệm/  
*The test result is printed in 02 documents: 01 document is given to customer; 01 document is stored at Department of Laboratories.*